

Local communications : Adelaide, Hobart, Melbourne, Perth, New South Wales, Queensland

Objektyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **18 (1991)**

Heft 2

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

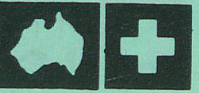
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Dear Editors of the Swiss Clubs,

I have replaced Elisabeth Pfister as editor of the local communications of the Swiss Review. I am looking forward to a good cooperation. It is unfortunate that articles in this issue had to be shortened due to lack of space. I ask you for your understanding.

The next issue, Nr. 4/91, will appear at the end of September and should reach the readers in Australia in October 1991.

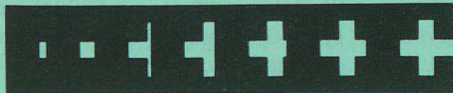
Typewritten articles to appear in it must be in possession of the

Consulate General of Switzerland
PO Box 7026
St Kilda Road PO
MELBOURNE VIC 3004
Phone (03) 867 2266
Fax (03) 867 5318

not later than Monday, August 19th, 1991.

The calendar of events should cover the period November 1991 to January 1992.

Thank you all for your co-operation. Beat Moser.



1291 – 1991 Switzerland

We celebrate this year our Country's 700th Anniversary. In this context, the following cultural events are planned:

Swiss Artists in Australia 1777 – 1991

After successful showings in Sydney, Melbourne and Brisbane, the exhibition of over 70 paintings can be seen in

Art Gallery of Western Australia, Perth, June 21st to August 4th, 1991.

Tasmanian Museum and Art Gallery, Hobart, August 18th to September 29th, 1991.

Face to Face with Switzerland

An exhibition on federalism in day-to-day life by the Arts Council of Switzerland, Pro Helvetia, can be seen in

Canberra

High Court, July 26th to August 11th

Melbourne

University of Melbourne, Wilson Hall, September 20th to October 3rd, 1991.

Perth

Alexander Library October 15th to November 15th, 1991.

Swiss Handicrafts between Yesterday and Tomorrow

An exhibition of the Swiss National Tourist Office will be shown at the Meatmarket Craft Centre in Melbourne from July 17th to August 18th, 1991.

In Sydney, the two exhibitions on **Federalism** and **Handicrafts** will be hosted by the State Library of New South Wales from September 12th to December 8th.

ABC concerts:

Mathias Bamert, conductor, and Thomas Indermühle, oboe, will take part in concerts with the ABC orchestras in Brisbane, Melbourne, Sydney, Hobart, Launceston and Adelaide in the period from October 26th to November 23rd.

Details in issue Nr. 4/91.

CONSULAR DISTRICT MELBOURNE

ADELAIDE

Swiss Club of S.A.

PO Box 70, Burnside, S.A. 5066

February began with a beach picnic and a musical evening at the Zoo, also a busy Swiss Promotion Day at Burnside Shopping Centre offering information, music, costumes and raclette tasting, even a chocolate production line. In March a pig-on-the-spit meal offered in lovely park surroundings was very popular and in April we went for a bush walk.

Frauenchranzli on first Mondays of the month are always well attended. Recently we combined one with a visit to a Fuchsia nursery.

Future Events:

1.8. Dinner Dance at Lenzerheide Restaurant

3.8. Bonfire Night

Dates for a Walk and/or Metzgete yet to be announced

September Annual General Meeting.

The Swiss Corner on Radio 5EBI-FM in Adelaide

Marcel and Maya invite everyone to an hour of music, news and entertainment from and about Switzerland, every Saturday at 6 p.m. on Radio 5EBI-FM 92.9 MHz. On the first Saturday of each month the Swiss corner is presented in English. For birthday greetings or dedications you can call the studio on 211 7066 from 4 p.m. on Saturdays onwards. Listeners

are also welcome to visit the studios and the presenters are always glad to hear critics and suggestions.

HOBART

Swiss Australian Society

The start to the year has been quiet but the regulars enjoyed our Schwingfest to be repeated next year. Our long weekend at Lake Dobson was enjoyed by all those who came. Our thanks to Beatrice Stolorz and her husband for all the organisation. Our SCHÜTZENKÖNIG and SCHÜTZENKÖNIGIN for our 700 year Schützenfest were Wally and Helen LUTZ. Our Junior was Jasmine Mettraux.

July 15th-19th Derwent Regional Library
Terry Street Glenorchy.

Display by the Swiss Australian Society.

July 28th – St Davids Cathedral –

Evening Worship – thanksgiving service for our 700 years.

August 1st Bonfire Night.

(Please check local paper.)

August 3rd Swiss National Day Dinner.

Sheraton Hotel – phone 49 3674 for further details.

MELBOURNE

Swiss Club of Victoria

The Swiss in Melbourne certainly started the celebrations for 700 Years Switzerland in grand style. The decision to participate in the 1991 Moomba Parade proved to be right. The publicity we received made the general public aware that, this year, Switzerland is celebrating its 700th Birthday. On Radio, TV and the Press our entry was the talk of the town. We did win the first Prize for the most outstanding entry in Moomba 1991. This was a combined effort and the solidarity displayed was exemplary.

EDUCATION IN SWITZERLAND

Parents with growing children may be interested to know that in Sydney is a newly established office where they can get personal advice and information on private

SWISS BOARDING – HOTEL TRAINING – FINISHING AND LANGUAGE SCHOOLS

(Summer and Winter courses.)

For further details contact:

Eliza Gubler
International Business Connections
6/2 Munro Street
McMahons Point, N.S.W. 2060
Tel. and Fax: (02) 954 4519



The highlight of our entry was the Float, which featured a scaled down version of a typical Swiss Chalet. This was designed by Fred Blöchliger and built by his father, Louis Blöchliger, together with Jacob Jucker, Ferdi Wydler and other helpers. It was an absolute masterpiece.

The Exhibition "Swiss Artists in Australia" was opened on the 28th March by his Excellency Dr. John Davis McCaughey AC, the Governor of Victoria, in the presence of his Excellency, The Ambassador of Switzerland, Dr. Arnold Hugentobler, the Consul General of Switzerland in Melbourne, Mr Leo Renggli, the Lord Mayor of Melbourne, Councillor Richard Wynne, and many guests. The Address given by our Ambassador was outstanding and I, for one, felt very proud to be a Swiss in Melbourne. According to Westpac Gallery a total of 26,590 people visited the Exhibition.

The next big event in our Celebration Calendar is the "Swiss Handicraft" Exhibition at the Meatmarket Craft Centre which will open on July 17th.

Then, of course, we will have our National Day celebrations, starting with the Dinner Dance on the 27th of July. Again this year the Guessing Competition will be one of the highlights. On the 1st August we will entertain our Senior Swiss Citizens and the Consul General will host a Reception. In the evening the Members will gather at the Club for an informal get-together. Our annual Picnic, which will have many more attractions than usual, will be held on the 4th August at the Gembrook Picnic Ground.

The 20th September is the opening of the Travelling Exhibition "Face to Face with Switzerland" in the Wilson Hall, University of Melbourne. The official Festivities will conclude with the Gala Ball at the Hilton on 5th October.

Primo Calabresi

Coming Events:

- 27.7. National Day Ball at Albert Banquet Centre
- 1.8. National Day Celebrations at the Swiss Club
- 4.8. National Day Picnic at Gembrook
- 28.8. Ladies' Luncheon
- 31.8. Bunter Abend
- 11.9. Half Yearly General Meeting
- 21.9. Final Jass Competition at the Swiss Club
- 5.10. Gala Ball at Hilton Hotel
- 12.10. Metzgete
- 25-27.10. Oktoberfest
- 9.11. Tessiner Abend

Saturday Morning Swiss School

The Saturday Morning Swiss School meets fortnightly at the Swiss Club, Flinders Lane in Melbourne, during regular school terms and



AN AUTOBIOGRAPHY of unusual experiences and adventures told in a unique way. It relates the dramatic escape to Australia of 3 Swiss sisters, during the Japanese Occupation, never to see their parents again. It provides a special insight into the history of the Fall of Singapore through the experiences of H R Arbenz as neutral Swiss Consul with his wife Gritli, a voluntary nurse, reflecting every human emotion - love, humour, loneliness, pathos and tragedy.- Price A\$25.- inc post

Further information ACDC 25 Ernest Street
HUNTERS HILL NSW 2110
Ph (02) 817 2043 Australia

has now been running for almost 20 years.

Numbers at the school have been fluctuating, but the aims haven't changed: to provide for school-aged children of Swiss ancestry practical learning activities and knowledge about Swiss culture, life-style, customs and traditions.

The school is supported by the parents' committee, there are no school fees. Our present convener is Raymund Venzin (830 1530). We are very pleased to welcome our new teacher, Brigitte Staub (465 6104) who has taken over with lots of great new ideas. Brigitte Staub will be assisted by Brigitte Burkhardt, who used to be a pupil at the school years ago.

We invite you to contact the convener or teacher on the above numbers for the next meeting date and to come along with your offspring(s) to find out more about the school. See you there!

The Matterhorn Society

The Matterhorn Society is well supporting all functions (see programme from Swiss Club) for the 700th birthday of the Swiss Confederation.

Special Events:

- 17.8. Jassabig No. 3
- 21.9. Final Jassabig (Swiss Club)

Groupe Romand de Melbourne

"The Year of the Women"

Durant son Assemblée Générale Annuelle, tenue au Club Suisse le 16 Mars 1991, le Groupe a élu son Comité pour l'année en cours.

Un changement des plus conséquents devait prendre place, en raison de la décision de notre Président, Rémy Favre, de ne pas se représenter. C'est ainsi à l'unanimité que Madame Brigitte Ehrat a été invitée à reprendre le gouvernement.

Le Comité profite de cette occasion pour remercier très vivement notre ami Rémy de son remarquable dévouement durant tout le terme de son mandat.

Quant à la Vieille Garde, elle rempile. Nous avons aussi le plaisir d'accueillir une nouvelle venue - Mme Marlyse Bertschi qui accepta de nous donner un coup de main pour l'année du 700ème. Bienvenue au Comité.

Les finances du Groupe se portent bien. Orchestrées de façon bien helvétiques par notre Caissière, nous finissons avec un petit surplus, ce qui nous permet de combattre l'inflation et de vous offrir à nouveau les conditions ridiculement bon marché de 1990. Les cotisations 91 se montent donc à \$20.00 par personne et \$30.00 par famille. Votre inscription, supportée par votre chèque, est à envoyer à P.O. Box 147 Healesville Vic 3777.

Quant au calendrier des activités, festivités et ripailles à venir, il est le suivant -
Aout/Sept.91 Sortie d'Hiver
Decembre 91 Noël Romand



Für Verwandten-Besuche nach **Australien und Neuseeland** gibt es keine bessere Adresse!

Wir haben Jahre «down under» gelebt!

Preisbeispiel:
Zürich-Sydney retour Fr. 2190.-
Zürich-Auckland retour Fr. 2460.-

«Ozeania Holiday Bargain»

Zürich - Delhi - Singapore - **Sydney** -
Noumea - Auckland - Papeete - Los
Angeles/New York - London - Zürich
Fr. 2995.-

die richtige entscheidung ¹⁶⁴⁸

Ozeania Reisen AG Badenerstrasse 12
5442 Fislisbach
Inh. Bruno Böckli ☎ **056 84 01 65**



N'oubliez pas que le Groupe est en charge de la Raclette du 700ème. Notre appel pour des volontaires a été remarquablement bien reçu. Nous avons cependant besoin de plus de monde pour le 4/8/91 à Gembrook. Merci a l'avance de votre support.

N'hésitez pas à nous contacter aux numéros suivants –

Brigitte Ehrat (03) 560 3603
 Roland Unkauf (03) 890 2768
 Régis Besençon (059) 62 5343

Meilleures salutations à tous les Romands d'Australie, sans oublier tous nos amis des autres Cantons.

G.E.P. Chapter Australia, New Zealand & Oceania

Gesellschaft Ehemaliger Polystudenten

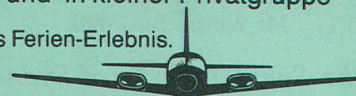
Seit etwa 25 Jahren existiert in Australien eine Lokalgruppe von Akademikern, die früher eine der beiden schweizerischen Hochschulen (Zürich oder Lausanne) besucht haben. Die Mitglieder des Vereines kommen regelmässig zusammen, sei es bei einem gemütlichen Barbecue, bei einem wissenschaftlichen Vortrag oder beim Besuch einer industriellen Anlage. Der Kontakt mit der Hauptgruppe in der Schweiz wird rege gepflegt und fand mit dem kürzlichen Besuch der schweizer Komilitonen seinen Höhepunkt. Ein Mitteilungsblatt hält die Mitglieder auf dem Laufenden und dient als Forum für vielfältige Ideen und Erfahrungen.

Alle Akademiker der ETH/EPUL, die in Australien wohnen, sind herzlich eingeladen, sich an den Anlässen der Gruppe zu beteiligen. Nähere Auskunft erteilt Josef Koch, 11 The Boulevard, Doncaster 3108, Telefon 03 848 8876 (abends). Akademiker schweizerischer Universitäten sind ebenfalls eingeladen, sich bei ihm zu melden; ihr Verein, die SUG (Swiss University Graduates) ist der GEP Australia angegliedert, und manche Anlässe werden gemeinsam durchgeführt.

Planen Sie einen unvergesslichen Australienaufenthalt für Ihre Eltern oder Freunde aus der Schweiz?

Die Schweizer Berufspiloten der Skylink Australia haben 17 Jahre Erfahrung, Ihnen und/oder Ihren Besuchern die Schönheiten und die einzigartige Fauna und Flora dieses riesigen Landes auf idealste Art und in kleiner Privatgruppe zu zeigen.

Wir garantieren Ihnen ein ganz besonderes Ferien-Erlebnis.
8- und 17 tägige Reisen ab Melbourne.



P.O. Box 406, Berwick, Vic. 3806,
 Phone: (03) 707 4700
 Telex: 35565, Fax: (03) 707 4439

PERTH

Swiss Club of W.A.

William Tell is coming to town

The 700th anniversary of Switzerland stirs up some rare emotions in most Swiss no matter how remote a place they live in, even in Western Australia. It is in this spirit that the Swiss Club of Western Australia set out to make a very special contribution to the celebrations with a Swiss play.

Without much talent from our own ranks, and without financial backing from any corporate heavyweights, this proved to be a rather difficult task at first. However, thanks to professional advice from the Department for the Arts, a great deal of understanding, enthusiasm and co-operation from Curtin University, and subsequently the financial commitment from our Consul General, we were able to engage the Hayman Theatre Company to mount a play based on the turbulent times of around 1291.

The play is called, what else, "William Tell". But, although heavily modelled on Schiller's Wilhelm Tell, the play is a considerably modernised version of the latter.

In writing the piece the playwright had two things in mind. Firstly, he wanted the play to be fast-moving and exciting so that it would appeal not only to adults but also to children of most age groups. Secondly, he wanted to illustrate the important historical events and give some idea about how and why Switzerland was founded.

Social Calendar:

- 26.6.-13.7. Wilhelm Tell, Hayman Theatre, Curtin University
- 21.7. A.G.M. and Dinner at the Gypsy Baron Restaurant, Armadale
- 1.8. Bonfire
- 3.8. National Day Dance, Rhein Donau Club, Myaree
- 15.9. Annual Picnic Gidgegannup
- 10.11. Rolling Green Christening Gidgegannup

CONSULAR DISTRICT SYDNEY

NEW SOUTH WALES

Swiss Club of NSW

Regular Meeting Places:

- On Monday evenings:
 Ox on the Rocks Restaurant,
 135 George Street, City, from 7 p.m.
- Last Friday of each month:
 German-Austrian Society,
 73 Curtin Street, Cabramatta. Dinner Dance.

Coming Events:

- 15.7. Annual General Meeting, 8.15 p.m. at Concordia Club
- 27.7. noon, Seniors' Luncheon, Stanmore
- 3.8. 7 p.m. Swiss National Day Celebration at Willoughby Town Hall
- 18.8. Swiss Yodlers' Family Picnic, Plumpton

FÜR ALL IHRE REISEPLÄNE!

Ob Reisen Australien oder Uebersee zu unschlagbaren Preisen. Ob Besuche Ihrer Eltern, Verwandten oder Freunde aus der Schweiz — wenden Sie sich vertrauensvoll an uns für fachkundige freundliche Beratung

SWISS TRAVEL SERVICE

IN MELBOURNE: CAMBERWELL TRAVEL SERVICE
 907 BURKE ROAD, CAMBERWELL 3124
 Tel. (03) 813 1055 Fax (03) 813 2481

IN SYDNEY: SYDNEY INTERNATIONAL TRAVEL
 22 PITT STREET, SYDNEY 2000
 Tel. (02) 252 400 Fax (02) 251 4291

Lic. No. 30004

Members Australian Federation of Travel Agents

Lic. No. 2TA001700



- 26.8. Preisjassen at the Club
- 8.9. Bushwalk
- 5.10. noon, Seniors' Luncheon, Stanmore
- 13.10. Gruempeltournier
- 19.10. Swiss Yodlers' Konzertabend
- 26.10. Spring Picnic at "Windyridge",
- 10.11 Mt Wilson Bushwalk

The Swiss Yodlers of Sydney

We Yodlers are of course very busy this year and have a tighter schedule than we have had for many years – and we love it!

Just as a reminder:

Saturday, 3.8.91

Swiss National Day Celebrations at the Willoughby Town Hall, Chatswood with a folkloric entertainment and dance group brought all the way from Switzerland.

Sunday, 18.8.91

Swiss Family Picnic at Plumpton with a continental band, rides and activities for the kids and the traditional bonfire.

Saturday 19.10.91

Concert-Dinner-Dance at the Community Hall, Thornleigh West Public School, Westleigh. This year's theme: "1191-1991 800 Years Berne".

Information on these events is available from 416 8516 or 481 9143.

We are in a position to take on two or three new members. Come along to our practice sessions Mondays, 8.30 p.m. at the Concordia Club, Stanmore, or ring either of the above numbers.

Seniors of Sydney

The Seniors of Sydney seem to enjoy their regular luncheon gatherings. They turned out in large numbers for the Christmas one on December 15, 1990, some 80 in fact.

A number of factors contributed to the success of the event: the food provided by the chef of the Bismarck Restaurant at Concordia Club; the Community Care Society providing some extras such as Basler Leckerlis, Chocolates, as well as paying for the drinks;

A wonderful opportunity for young "Auslandschweizer".

Davos – Jakobshorn, is looking for young people (boys and girls) to work on the mountain from Christmas 1991 to Easter 1992.

We provide everything, room, lunch, ski pass, ski equipment and ski outfits and we pay a good salary.

If you are over 18 years old, in possession of a Swiss passport, have some knowledge of German, skiing and snowboarding please contact:

Berg-Bahnen Brämabüel & Jakobshorn
7270 Davos-Platz/Switzerland
Telefax 081/43 46 55



Quality Meats Swiss-style Smallgoods

No. 8 CHARLOTTE ST. — ASHFIELD, N.S.W., SYDNEY 2131 — PHONE 798 6406

Fleisch & Wurstwaren wie in der Schweiz

Ruth and Sigi Acherman donating cheese, and Sigi hitting it off on his accordion with Christmas Carols; the Yodlers who had come in corpore to give of their best; and last but not least the presence of the Consul General and Mrs Egger and Mr Egger's address – all these were much appreciated and we thank everyone for their effort.

We call ourselves affectionately the "Swiss Oldies" but I consider it rather improper when official mail from as far afield as Switzerland is addressed in that manner. I think the "Swiss Seniors" should be used instead.

Coming events: July 27, October 5, December 14. All to be held at Concordia Club, Stanmore, from 12 noon onward.

Information/bookings: I. Gugger, PO Box 10, Enmore 2042; 519 1103. NB Bookings for July 27 with George Naher, 10 Lodge Road, Cremorne 2090; Tel.: 953 1162.

Cercle Romand

Il ressort de la mini-enquête effectuée récemment que, dans l'ensemble, les membres du Cercle Romand sont satisfaits du type et du nombre de sorties organisées et surtout des choix "gastronomiques" (ah, la bonne raclette!). Des excursions à pied, sorties à thèmes ou en dehors de Sydney ont été suggérées ainsi que des dîners-dansants, des réunions régulières dans un bistro, bowling, soirées sans enfants. Merci de vos réponses. En mars, une quarantaine d'adultes et enfants se sont retrouvés chez notre compatriote George Naher qui avait très généreusement mis sa propriété à notre disposition. Le joyeux pique-nique/barbeque fut suivi d'une croisière commentée de deux heures autour du "Middle Harbour". Ce fut très réussi et nous remercions George de son hospitalité.

Prochaines sorties:

Juillet fondue bourguignonne

Août assemblée générale

Septembre "bushwalk" et pique-nique

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser au Président Aldo Ottolina (02) 639 1121 ou à la secrétaire – Claude Middleton (02) 416 8937.

Swiss/French Radio Sydney

B-side

B-side est un programme de radio diffusé à Sydney tous les dimanches soirs de 22H30 à 24H sur 2RRR 88,5FM. Il est produit et présenté par William Trinkler, en français et en anglais. Il comporte des nouvelles, de la musique, de l'humour et des concours. Dès le 9 juin, il y aura aussi un "Carnet d'Helvétie" d'une demi-heure, proposé et présenté par Véronique Bosshard. L'adresse? . . . C'est: B-side P.O. Box 644 Gladesville NSW 2111.

QUEENSLAND

Swiss Society of Queensland

By now we are well into our 700 year Switzerland celebrations. These began in style with a Swiss Buffet at the Hilton Hotel. Judging from the attendance the Swiss in Brisbane are certainly in a party mood. An additional room was necessary to accommodate the crowd who came to this very successful evening.

Easter Bunny Day celebrated the traditional Swiss way was as usual popular with children and parents alike. The new venue at Newstead Park proved to be a good choice. Not to forget our regular May Day Camping Weekend at Biggiggen Park which has a small but faithful group of followers.

Social Calendar:

- 21.7. Wanderung
- 27.7. National Day Celebration Czechoslovakian Club, Burbank.
- 18.8. Wanderung
- 8.9. Swiss Senior Citizens' Day
- 29.9. Wanderung
- 12.10. 700 Years Switzerland Dance to Live Music

Swiss Radio 4EB – 1053kHz AM

Every Thursday 5-6.15 p.m. Introduction: Weekly Report from Swiss Radio International Jeudi 1er août: début des programmes en langue française.